

Betriebsanleitung Operating instructions Notice technique

**AZV**

Copyright 2024 AFRISO-EURO-INDEX GmbH. Alle Rechte vorbehalten.



AFRISO

DE

Technik für Umweltschutz

Messen. Regeln. Überwachen.

Betriebsanleitung



Zonenventil

AZV



Copyright 2024 AFRISO-EURO-INDEX GmbH. Alle Rechte vorbehalten.



Version: 07.2024.0
ID: 900.000.1079

Lindenstraße 20
74363 Güglingen
Telefon +49 7135 102-0
Service +49 7135 102-211
Telefax +49 7135 102-147
info@afriso.com
www.afriso.com

1 Über diese Betriebsanleitung

Diese Betriebsanleitung beschreibt das Zonenventil „AZV“ (im Folgenden auch „Produkt“). Diese Betriebsanleitung ist Teil des Produkts.

- Sie dürfen das Produkt erst benutzen, wenn Sie die Betriebsanleitung vollständig gelesen und verstanden haben.
- Stellen Sie sicher, dass die Betriebsanleitung für alle Arbeiten an und mit dem Produkt jederzeit verfügbar ist.
- Geben Sie die Betriebsanleitung und alle zum Produkt gehörenden Unterlagen an alle Benutzer des Produkts weiter.
- Wenn Sie der Meinung sind, dass die Betriebsanleitung Fehler, Widersprüche oder Unklarheiten enthält, wenden Sie sich vor Benutzung des Produkts an den Hersteller.

Diese Betriebsanleitung ist urheberrechtlich geschützt und darf ausschließlich im rechtlich zulässigen Rahmen verwendet werden. Änderungen vorbehalten.

Für Schäden und Folgeschäden, die durch Nichtbeachtung dieser Betriebsanleitung sowie Nichtbeachten der am Einsatzort des Produkts geltenden Vorschriften, Bestimmungen und Normen entstehen, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung oder Gewährleistung.

2 Informationen zur Sicherheit

2.1 Warnhinweise und Gefahrenklassen

In dieser Betriebsanleitung finden Sie Warnhinweise, die auf potenzielle Gefahren und Risiken aufmerksam machen. Zusätzlich zu den Anweisungen in dieser Betriebsanleitung müssen Sie alle am Einsatzort des Produktes geltenden Bestimmungen, Normen und Sicherheitsvorschriften beachten. Stellen Sie vor Verwendung des Produkts sicher, dass Ihnen alle Bestimmungen, Normen und Sicherheitsvorschriften bekannt sind und dass sie befolgt werden.

Warnhinweise sind in dieser Betriebsanleitung mit Warnsymbolen und Signalwörtern gekennzeichnet. Abhängig von der Schwere einer Gefährdungssituation werden Warnhinweise in unterschiedliche Gefahrenklassen unterteilt.



GEFAHR

GEFAHR macht auf eine unmittelbar gefährliche Situation aufmerksam, die bei Nichtbeachtung unweigerlich einen schweren oder tödlichen Unfall zur Folge hat.



WARNUNG

WARNUNG macht auf eine möglicherweise gefährliche Situation aufmerksam, die bei Nichtbeachtung einen schweren oder tödlichen Unfall oder Sachschäden zur Folge haben kann.

HINWEIS

HINWEIS macht auf eine möglicherweise gefährliche Situation aufmerksam, die bei Nichtbeachtung Sachschäden zur Folge haben kann.

Zusätzlich werden in dieser Betriebsanleitung folgende Symbole verwendet:



Dies ist das allgemeine Warnsymbol. Es weist auf die Gefahr von Verletzungen und Sachschäden hin. Befolgen Sie alle im Zusammenhang mit diesem Warnsymbol beschriebenen Hinweise, um Unfälle mit Todesfolge, Verletzungen und Sachschäden zu vermeiden.



Dieses Symbol warnt vor gefährlicher elektrischer Spannung. Wenn dieses Symbol in einem Warnhinweis gezeigt wird, besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.

2.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt eignet sich ausschließlich zum Einbau in Kühl- und Heizungsanlagen und wird verwendet zum:

- Öffnen, Schließen und Umschalten medienführender Leitungen in der Kälte- und Wärmetechnik in Gebäuden

Das Produkt eignet sich ausschließlich für folgende Medien:

- Heizungswasser nach VDI 2035
- Wasser-Glykol-Gemische mit maximal 50 % Glykolanteil

Eine andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß und verursacht Gefahren.

Stellen Sie vor Verwendung des Produkts sicher, dass das Produkt für die von Ihnen vorgesehene Verwendung geeignet ist. Berücksichtigen Sie dabei mindestens folgendes:

- Alle am Einsatzort geltenden Bestimmungen, Normen und Sicherheitsvorschriften
- Alle für das Produkt spezifizierten Bedingungen und Daten
- Die Bedingungen der von Ihnen vorgesehenen Anwendung

Führen Sie darüber hinaus eine Risikobeurteilung in Bezug auf die konkrete, von Ihnen vorgesehene Anwendung nach einem anerkannten Verfahren durch und treffen Sie entsprechend dem Ergebnis alle erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen. Berücksichtigen Sie dabei auch die möglichen Folgen eines Einbaus oder einer Integration des Produkts in ein System oder in eine Anlage.

Führen Sie bei der Verwendung des Produkts alle Arbeiten ausschließlich unter den in der Betriebsanleitung und auf dem Typenschild spezifizierten Bedingungen und innerhalb der spezifizierten technischen Daten und in Übereinstimmung mit allen am Einsatzort geltenden Bestimmungen, Normen und Sicherheitsvorschriften durch.

2.3 Vorhersehbare Fehlanwendung

Das Produkt darf insbesondere in folgenden Fällen und für folgende Zwecke nicht angewendet werden:

- Trinkwasser
- Explosionsgefährdete Umgebung
 - Bei Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen kann Funkenbildung zu Verpuffungen, Brand oder Explosionen führen.
- In Flugzeugen und anderen Fortbewegungsmitteln
- In Verbindung mit Produkten, die direkt oder indirekt menschlichen, gesundheits- oder lebenssichernden Zwecken dienen, oder durch deren Betrieb Gefahren für Mensch, Tier oder Sachwerte entstehen können

2.4 Qualifikation des Personals

Montage, Inbetriebnahme, Wartung und Außerbetriebnahme dieses Produkts dürfen nur von einer qualifizierten Fachkraft vorgenommen werden, die mit geeigneter fachlicher Ausbildung, Kenntnissen und Erfahrung, Gefahren erkennen und vermeiden kann, die von der Elektrizität ausgehen können.

Arbeiten an und mit diesem Produkt dürfen nur von Fachkräften vorgenommen werden, die den Inhalt dieser Betriebsanleitung und alle zum Produkt gehörenden Unterlagen kennen und verstehen.

Die Fachkräfte müssen aufgrund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen in der Lage sein, mögliche Gefährdungen vorherzusehen und zu erkennen, die durch den Einsatz des Produkts entstehen können.

Den Fachkräften müssen alle geltenden Bestimmungen, Normen und Sicherheitsvorschriften, die bei Arbeiten an und mit dem Produkt beachtet werden müssen, bekannt sein.

2.5 Persönliche Schutzausrüstung

Verwenden Sie immer die erforderliche persönliche Schutzausrüstung. Berücksichtigen Sie bei Arbeiten an und mit dem Produkt auch, dass am Einsatzort Gefährdungen auftreten können, die nicht direkt vom Produkt ausgehen.

2.6 Veränderungen am Produkt

Führen Sie ausschließlich solche Arbeiten an und mit dem Produkt durch, die in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind. Nehmen Sie keine Veränderungen vor, die in dieser Betriebsanleitung nicht beschrieben sind.

3 Transport und Lagerung

Das Produkt kann durch unsachgemäßen Transport und Lagerung beschädigt werden.

HINWEIS

UNSACHGEMÄSSE HANDHABUNG

- Stellen Sie sicher, dass während des Transports und der Lagerung des Produkts die spezifizierten Umgebungsbedingungen eingehalten werden.
- Benutzen Sie für den Transport die Originalverpackung.
- Lagern Sie das Produkt nur in trockener, sauberer Umgebung.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt bei Transport und Lagerung stoßgeschützt ist.

Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Sachschäden führen.

4 Produktbeschreibung

Das Produkt besteht aus einem Elektroantrieb und einem Ventilkörper. In dem Ventilkörper befindet sich ein Kugelventil, welches den Durchfluss des Mediums in einer Kühl- oder Heizungsanlage steuert.

4.1 Produktidentifikation (Typenschild)

Zur Identifikation Ihres Produkts dient das Typenschild. Das Typenschild zeigt die folgenden Daten:

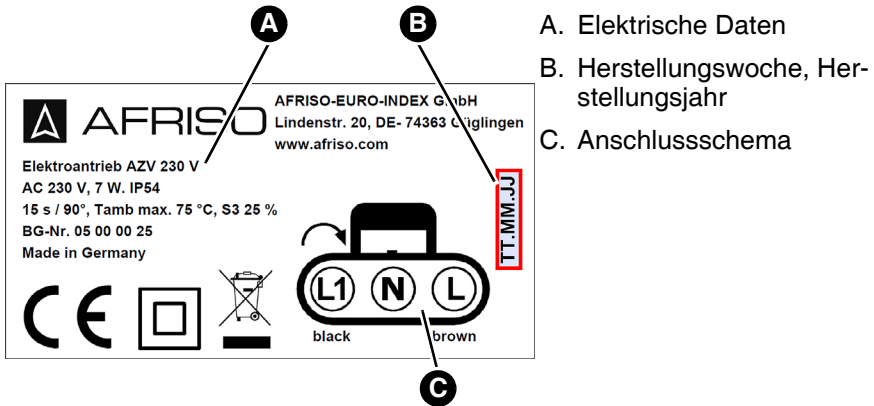


Abbildung 1: Beispiel Typenschild

4.2 Übersicht

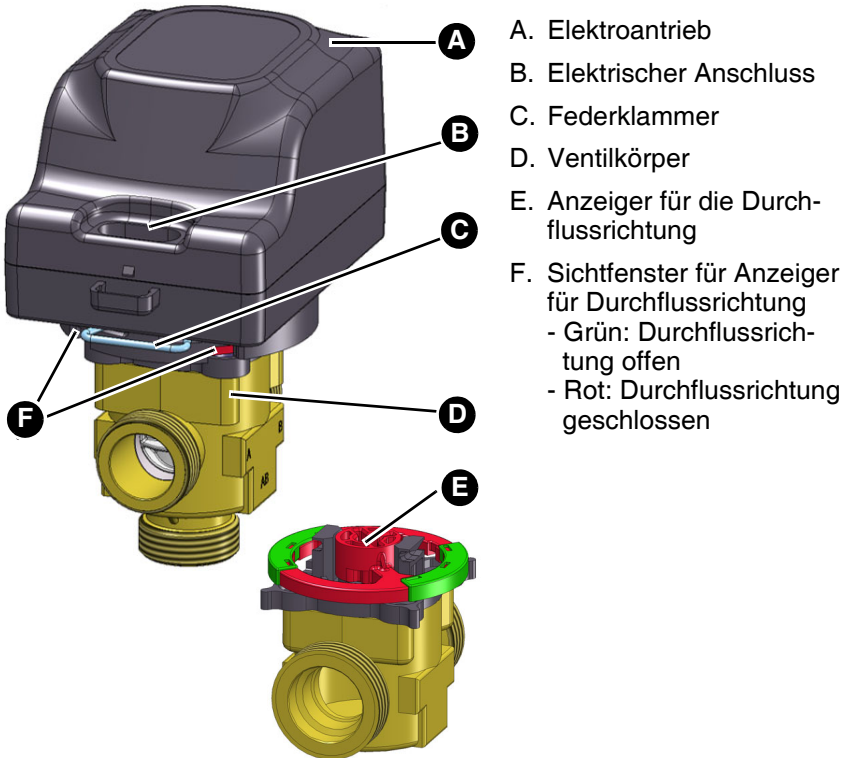


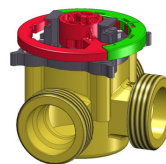
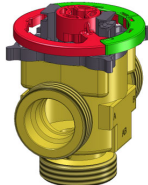
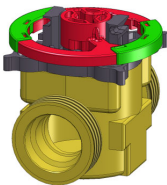
Abbildung 2: Übersicht

4.3 Varianten Ventilkörper

2-Wege (2-W)

3-Wege (3-W)

3-Wege-Eckventil
(3-WE)



4.4 Abmessungen

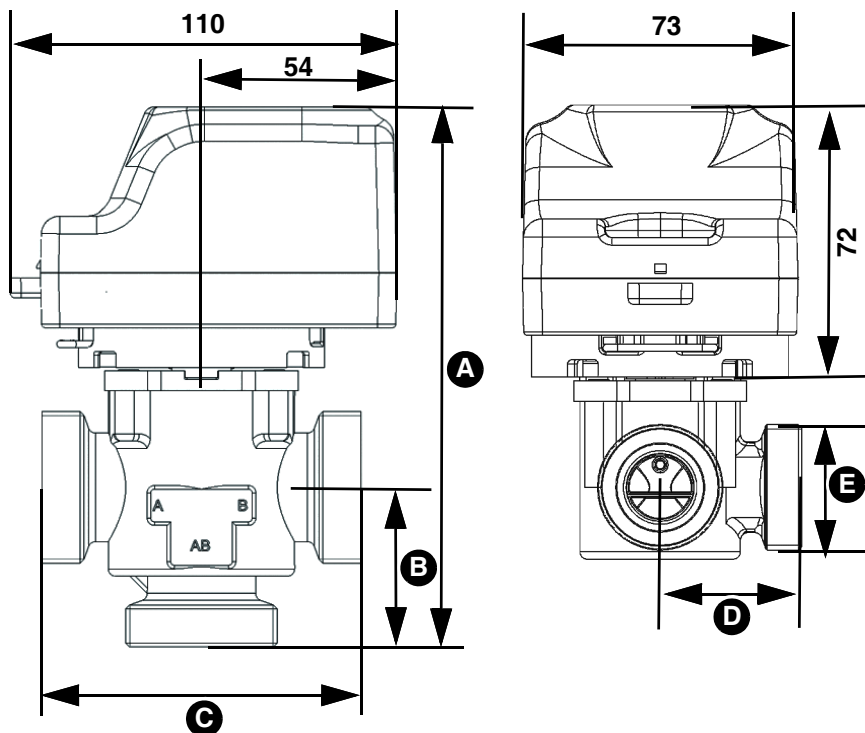


Abbildung 3: Maße in mm

Ventilkörper	A	B	C	D	E	Kvs	Ruheposition
2-W NC	129	19	70	21,25	G $\frac{3}{4}$	10,0	Geschlossen
2-W NC	129	19	70	21,25	G1	10,0	Geschlossen
2-W NO	129	19	70	21,25	G $\frac{3}{4}$	10,0	Offen
2-W NO	129	19	70	21,25	G1	10,0	Offen
3-W	144	35	70	21,25	G $\frac{3}{4}$	8,0	AB-B
3-W	144	35	70	21,25	G1	8,0	AB-B
3-W	156	44	88	25,75	G1 $\frac{1}{4}$	11,0	AB-B
3-WE	129	19	75	37,5	G1	5,5	AB-B

4.5 Lieferumfang

Im Lieferumfang ist enthalten:

1. Zonenventil AZV (bestehend aus Elektroantrieb und Ventilkörper)
2. Netzkabel

4.6 Zulassungsdokumente, Bescheinigungen, Erklärungen

Das Produkt entspricht:

- EMV-Richtlinie (2014/30/EU)
- Niederspannungsrichtlinie (2014/35/EU)
- RoHS-Richtlinie (2011/65/EU)

4.7 Technische Daten

4.7.1 Elektroantrieb

Parameter	Wert
Allgemeine Daten	
Abmessungen (B x H x T)	73 x 72 x 110 mm
Werkstoff Gehäuse	PC/ABS
Umgebungsbedingungen	
Umgebungstemperatur Betrieb	0 ... 75 °C
Umgebungstemperatur Lagerung	-20 ... 65 °C
Elektrische Daten	
Versorgungsspannung	230 V, 50 Hz
Nennleistung	7 VA, in Ruheposition 0 VA
Schutzklasse (EN 60730-1)	II
Schutzart (EN 60529)	IP 54
Nennbetriebsart	S3 25 %
Überspannungskategorie (EN 60664-1)	II
Verschmutzungsgrad	2
Bemessungsstoßspannung	2500 V
Stellzeit für 90 °	15 Sekunden
Ansteuerung	2-Punkt-Regler
Elektrischer Anschluss	AMP SUPERSEAL 1.5 SERIES 1745082-1

4.7.2 Ventilkörper

Parameter	Wert
Allgemeine Daten	
Werkstoff Gehäuse	Messing CW617N
Dichtungen	EPDM (peroxidisch vernetzt)
Anschlüsse	G $\frac{3}{4}$, G1, G1 $\frac{1}{4}$
Betriebsdruck	10 bar
Maximal zulässiger Differenzdruck	2 bar
Umgebungsbedingungen	
Umgebungstemperatur Betrieb	0 ... 75 °C
Mediumstemperatur	-15 ... 90 °C
Interne Leckage	Leckagefrei bis 1 bar Differenzdruck

5 Montage



WARNUNG

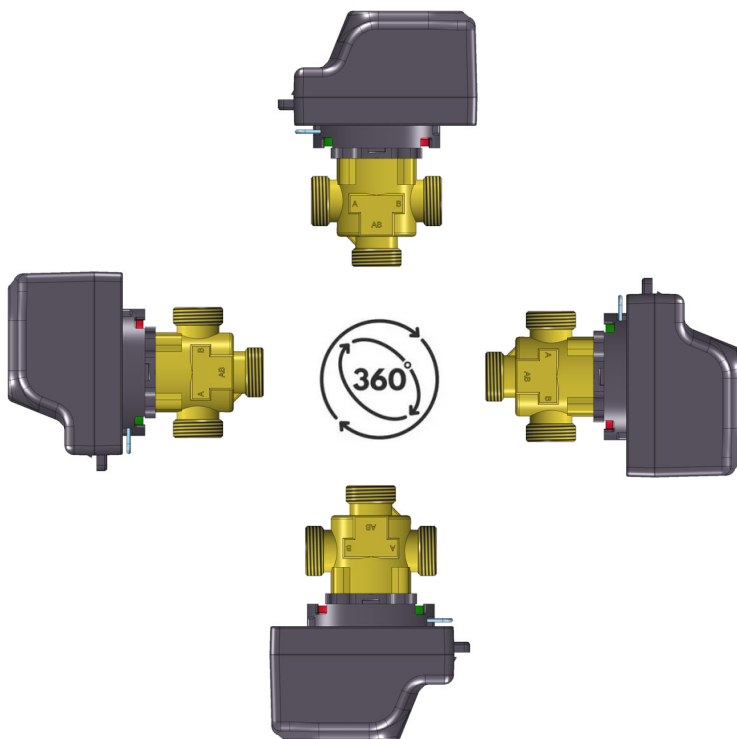
HEISSE FLÜSSIGKEIT

Wasser in Heizungsanlagen steht unter einem hohen Druck und kann Temperaturen bis über 100 °C erreichen.

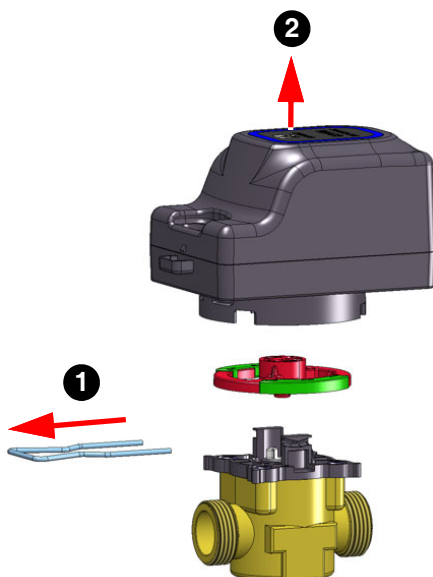
- Stellen Sie sicher, dass das Heizwasser abgekühlt ist, bevor Sie das Produkt montieren.

Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu Tod, schweren Verletzungen oder Sachschäden führen.

Mögliche Einbaulagen:



5.1 Elektroantrieb demontieren



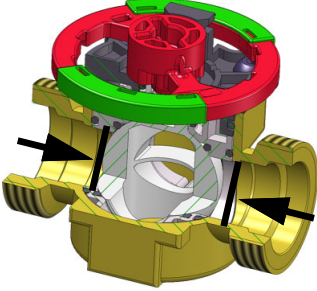
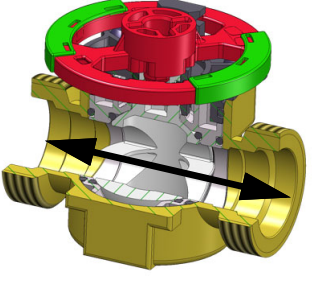
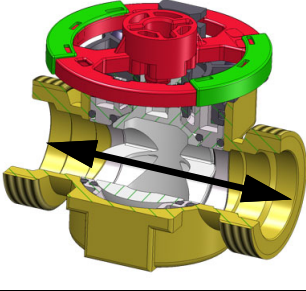
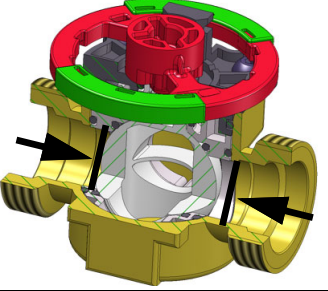
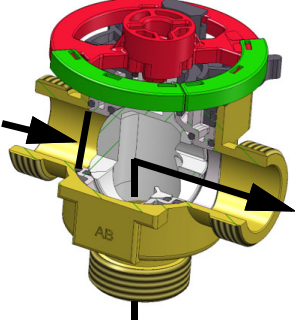
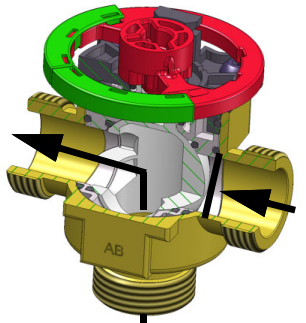
1. Ziehen Sie die Federklammer heraus.
2. Nehmen Sie den Elektroantrieb vom Ventilkörper ab.

Abbildung 4: Demontage Elektroantrieb

5.2 Ventilkörper montieren

1. Montieren Sie den Ventilkörper.
 - Beachten Sie die Durchflussrichtung siehe "Durchflussrichtung" auf Seite 16.
2. Montieren Sie den Elektroantrieb auf den Ventilkörper.
3. Stecken Sie die Federklammer am Elektroantrieb ein.

5.2.1 Durchflussrichtung

	Durchflussrichtung in Ruheposition	Durchflussrichtung geschaltet
2-Wege NC		
2-Wege NO		
3-Wege		

5.3 Wechsel der Ruheposition

Die Durchflussrichtung des Ventilkörpers in Ruheposition kann ohne Öffnen des Wasserkreislaufs geändert werden.

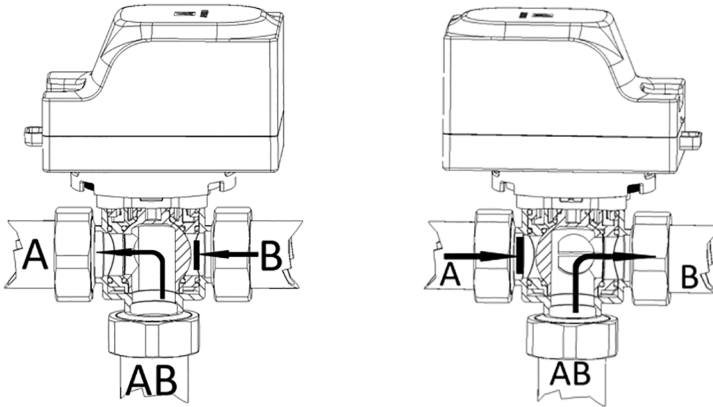
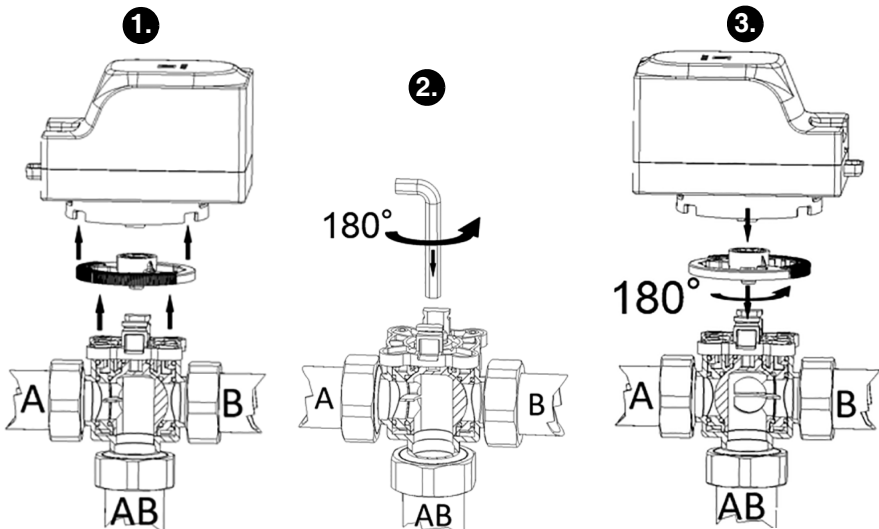


Abbildung 5: Wechsel der Durchflussrichtung am Beispiel von AB-A auf AB-B



5.4 Elektrischer Anschluss



GEFAHR

ELEKTRISCHER SCHLAG

- Stellen Sie sicher, dass durch die Art der elektrischen Installation der Schutz gegen elektrischen Schlag (Schutzklasse, Schutzisolierung) nicht vermindert wird.

Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.

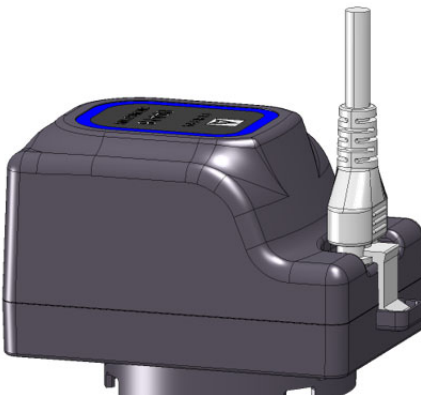


GEFAHR

ELEKTRISCHER SCHLAG DURCH SPANNUNGSFÜHRENDE TEILE

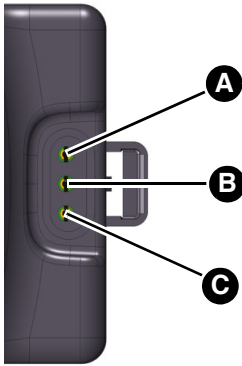
- Unterbrechen Sie vor Beginn der Arbeiten die Netzspannung und sichern Sie diese gegen Wiedereinschalten.
- Stellen Sie sicher, dass durch elektrisch leitfähige Gegenstände oder Medien keine Gefährdungen ausgehen können.

Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.



1. Stecken Sie den Stecker in den Anschluss am Elektroantrieb.
- Der Stecker muss einrasten.

5.4.1 Steckerbelegung



- A. Steuerspannung schwarz (L1)
 - Schalteingang 0 V = Ruheposition
 - Schalteingang 230 V = Schaltstellung
- B. Neutralleiter blau (N)
- C. Versorgungsspannung braun (L)
 - 230 V

6 Wartung

Das Produkt ist wartungsfrei.

7 Störungsbeseitigung

Störungen, die nicht durch die im Kapitel beschriebenen Maßnahmen beseitigt werden können, dürfen nur durch den Hersteller behoben werden.

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Elektroantrieb funktioniert nicht	Keine Versorgungsspannung	Stellen Sie die Versorgungsspannung her
	Elektroantrieb defekt	Bitte wenden Sie sich an die AFRISO-Service Hotline
Falsche Durchflussrichtung	Ventilkörper falsch herum eingebaut	Siehe "Wechsel der Ruheposition" auf Seite 17
Sonstige Störungen	-	Bitte wenden Sie sich an die AFRISO-Service Hotline

8 Außerbetriebnahme und Entsorgung

Entsorgen Sie das Produkt nach den geltenden Bestimmungen, Normen und Sicherheitsvorschriften.

Elektronikteile dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.



1. Trennen Sie das Produkt von der Versorgungsspannung.
2. Demontieren Sie das Produkt (siehe "Montage" auf Seite 14. in umgekehrter Reihenfolge).
3. Entsorgen Sie das Produkt.

9 Rücksendung

Vor einer Rücksendung Ihres Produkts müssen Sie sich mit uns in Verbindung setzen (service@afriso.de).

10 Gewährleistung

Informationen zur Gewährleistung finden Sie in unseren Allgemeinen Geschäftsbedingungen im Internet unter www.afriso.com oder in Ihrem Kaufvertrag.

11 Ersatzteile und Zubehör

HINWEIS

UNGEEIGNETE TEILE

- Verwenden Sie nur Original Ersatz- und Zubehörteile des Herstellers.

Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu Sachschäden führen.

Produkt

Artikelbezeichnung	Art.-Nr.
Zonenventil AZV 2-W G $\frac{3}{4}$ NC	81440
Zonenventil AZV 2-W G1 NC	81441
Zonenventil AZV 2-W G $\frac{3}{4}$ NC	81442
Zonenventil AZV 2-W G1 NO	81443
Zonenventil AZV 3-W G $\frac{3}{4}$	81444
Zonenventil AZV 3-W G1	81445
Zonenventil AZV 3-WE G1	81446
Zonenventil AZV 3-W G1 $\frac{1}{4}$	81447

Ersatzteile und Zubehör

Artikelbezeichnung	Art.-Nr.	Abbildung
Elektroantrieb	81439	
Netzkabel	81438	

12 Anhang

12.1 EU-Konformitätserklärung

Technik für Umweltschutz		Messen, Regeln, Überwachen.
EU - Konformitätserklärung <i>EU Declaration of Conformity / Déclaration EU de conformité / Declaración de conformidad CE / Declaração de conformidade CE / Deklaracja zgodności UE</i>		 Formblatt FB 27 - 03
Name und Anschrift des Herstellers: <u>AFRISO-EURO-INDEX GmbH, Lindenstraße 20, 74363 Güglingen</u> <i>Manufacturer / Fabricant / Fabricante / Nome e endereço do fabricante / Producent:</i> Erzeugnis: <u>Motorischer Antrieb für Zonenventil</u> <i>Product / Produit / Producto / Produto / Produkt:</i> Typenbezeichnung: <u>Elektroantrieb AZV 230 V</u> <i>Type / Type / Tipo / Tipo / Typ:</i> Betriebsdaten: <u>AC 230 V; 50 Hz; 7 W, IP54</u> <i>Techn. Details / Caractéristiques / Características / Detalhes técnicos / Dane techniczne:</i> Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das bezeichnete Erzeugnis mit den Vorschriften folgender Europäischer Richtlinien übereinstimmt: <i>We declare under our sole responsibility that the above mentioned product meets the requirements of the following European Directives:</i> <i>Le produit mentionné est conforme aux prescriptions des Directives Européennes suivantes:</i> <i>El producto indicado cumple con las prescripciones de las Directivas Europeas siguientes:</i> <i>O produto indicado cumpre com as prescrições das seguintes Diretivas Europeias:</i> <i>Wymieniony wyżej produkt spełnia wymagania następujących Dyrektyw Europejskich:</i> Elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) <i>Directive Electromagnetic Compatibility / Directive compatibilité électromagnétique / Directiva compatibilidad electromagnética / Diretiva sobre compatibilidade eletromagnética / Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej</i> <u>EN 60730-1:2011; EN 60730-2-14:1997+A1:2001+A2:2008+A11:2005;</u> <u>(erfüllt auch die Normen EN 60730-1:2016+A1:2019 und EN 60730-2-14:2019-10)</u> Niederspannungsrichtlinie (2014/35/EU) <i>Low Voltage Directive / Directive basse tension / Directiva baja tensión / Diretiva sobre baixa tensão / Dyrektywa niskonapięciowa</i> <u>EN 60730-1:2011; EN 60730-2-14:1997+A1:2001+A2:2008+A11:2005</u> <u>(erfüllt auch die Normen EN 60730-1:2016+A1:2019 und EN 60730-2-14:2019-10)</u> RoHS-Richtlinie (2011/65/EU) <i>RoHS Directive / Directive RoHS / Directiva RoHS / Diretiva RoHS / Dyrektywa RoHS</i> <u>EN IEC 63000:2018</u> Unterzeichner: <u>Dr. Späth, Geschäftsführer Technik</u> <i>Signed / Signataire / Firmante /</i> <i>Technical Director / Diretor Técnico / Dyrektor Techniczny</i> <i>Assinado por / Podpisal:</i> <u>17. Juli 2023</u> <i>Datum / Date / Fecha / Data</i>   <i>Unterschrift / Signature / Firma / Assinatura / Podpis</i> Version: 3 Index: 5 AFRISO-EURO-INDEX GmbH D-74363 Güglingen Seite 1 von 1		

882000-2000-00013



AFRISO

EN

Technik für Umweltschutz

Messen. Regeln. Überwachen.

Operating instructions



Zone valve

AZV



Copyright 2024 AFRISO-EURO-INDEX GmbH. All rights reserved.

Version: 07.2024.0
ID: 900.000.1079

Lindenstraße 20
74363 Güglingen
Telephone +49 7135 102-0
Service +49 7135 102-211
Telefax +49 7135 102-147
info@afriso.com
www.afriso.com

1 About these operating instructions

These operating instructions describe the zone valve "AZV" (also referred to as "product" in these operating instructions). These operating instructions are part of the product.

- You may only use the product if you have fully read and understood these operating instructions.
- Verify that these operating instructions are always accessible for any type of work performed on or with the product.
- Pass these operating instructions as well as all other product-related documents on to all owners of the product.
- If you feel that these operating instructions contain errors, inconsistencies, ambiguities or other issues, contact the manufacturer prior to using the product.

These operating instructions are protected by copyright and may only be used as provided for by the corresponding copyright legislation. We reserve the right to modifications.

The manufacturer shall not be liable in any form whatsoever for direct or consequential damage resulting from failure to observe these operating instructions or from failure to comply with directives, regulations and standards and any other statutory requirements applicable at the installation site of the product.

2 Information on safety

2.1 Safety messages and hazard categories

These operating instructions contain safety messages to alert you to potential hazards and risks. In addition to the instructions provided in these operating instructions, you must comply with all directives, standards and safety regulations applicable at the installation site of the product. Verify that you are familiar with all directives, standards and safety regulations and ensure compliance with them prior to using the product.

Safety messages in these operating instructions are highlighted with warning symbols and warning words. Depending on the severity of a hazard, the safety messages are classified according to different hazard categories.



DANGER

DANGER indicates a hazardous situation, which, if not avoided, will result in death or serious injury.



WARNING

WARNING indicates a potentially hazardous situation, which, if not avoided, can result in serious injury or equipment damage.

NOTICE

NOTICE indicates a hazardous situation, which, if not avoided, can result in equipment damage.

In addition, the following symbols are used in these operating instructions:



This is the general safety alert symbol. It alerts to injury hazards or equipment damage. Comply with all safety instructions in conjunction with this symbol to help avoid possible death, injury or equipment damage.



This symbol alerts to hazardous electrical voltage. If this symbol is used in a safety message, there is a hazard of electric shock.

2.2 Intended use

This product may only be for installation in cooling and heating systems; it is used for:

- Opening, closing and switching of media-carrying lines in refrigeration and heating technology in buildings

The product may only be used for the following media:

- Heating circuit water as per VDI 2035
- Water/glycol mixtures with a maximum of 50 % of glycol

Any use other than the application explicitly permitted in these operating instructions is not permitted and causes hazards.

Verify that the product is suitable for the application planned by you prior to using the product. In doing so, take into account at least the following:

- All directives, standards and safety regulations applicable at the installation site of the product
- All conditions and data specified for the product
- The conditions of the planned application

In addition, perform a risk assessment in view of the planned application, according to an approved risk assessment method, and implement the appropriate safety measures, based on the results of the risk assessment. Take into account the consequences of installing or integrating the product into a system or a plant.

When using the product, perform all work and all other activities in conjunction with the product in compliance with the conditions specified in the operating instructions and on the nameplate, as well as with all directives, standards and safety regulations applicable at the installation site of the product.

2.3 Predictable incorrect application

The product must never be used in the following cases and for the following purposes:

- Drinking water
- Hazardous area
 - If the product is operated in hazardous areas, sparks may cause deflagrations, fires or explosions.
- In aircraft and other means of transport
- In conjunction with products which are used for health-saving or life-saving purposes or whose operation may incur hazards to humans, animals or property

2.4 Qualification of personnel

Only skilled, qualified persons with relevant education and experience to enable him or her to perceive risks and to avoid hazards which electricity can create are authorised to mount, commission, maintain and decommission this product.

Only appropriately trained persons who are familiar with and understand the contents of these operating instructions and all other pertinent product documentation are authorized to work on and with this product.

These persons must have sufficient technical training, knowledge and experience and be able to foresee and detect potential hazards that may be caused by using the product.

All persons working on and with the product must be fully familiar with all directives, standards and safety regulations that must be observed for performing such work.

2.5 Personal protective equipment

Always wear the required personal protective equipment. When performing work on and with the product, take into account that hazards may be present at the installation site which do not directly result from the product itself.

2.6 Modifications to the product

Only perform work on and with the product which is explicitly described in these operating instructions. Do not make any modifications to the product which are not described in these operating instructions.

3 Transport and storage

The product may be damaged as a result of improper transport or storage.

NOTICE

INCORRECT HANDLING

- Verify compliance with the specified ambient conditions during transport or storage of the product.
- Use the original packaging when transporting the product.
- Store the product in a clean and dry environment.
- Verify that the product is protected against shocks and impact during transport and storage.

Failure to follow these instructions can result in equipment damage.

4 Product description

The product consists of an electrical drive and a valve body. The valve body contains a ball valve that controls the flow of the medium in a cooling or heating system.

4.1 Product identification (nameplate)

The nameplate is used to identify the product. The nameplate shows the following data:

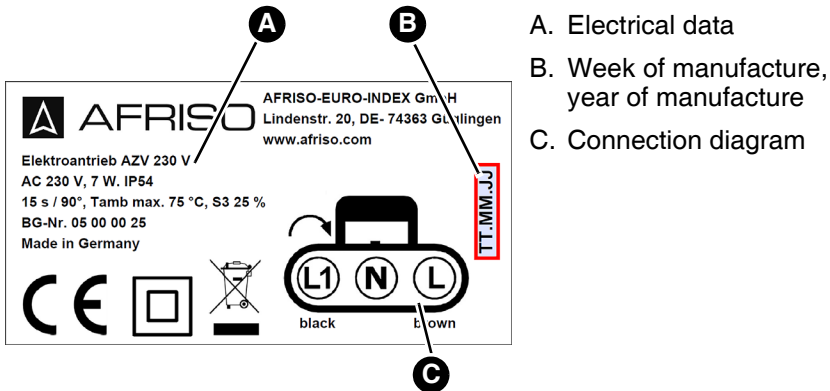


Fig. 1: Nameplate example

4.2 Overview

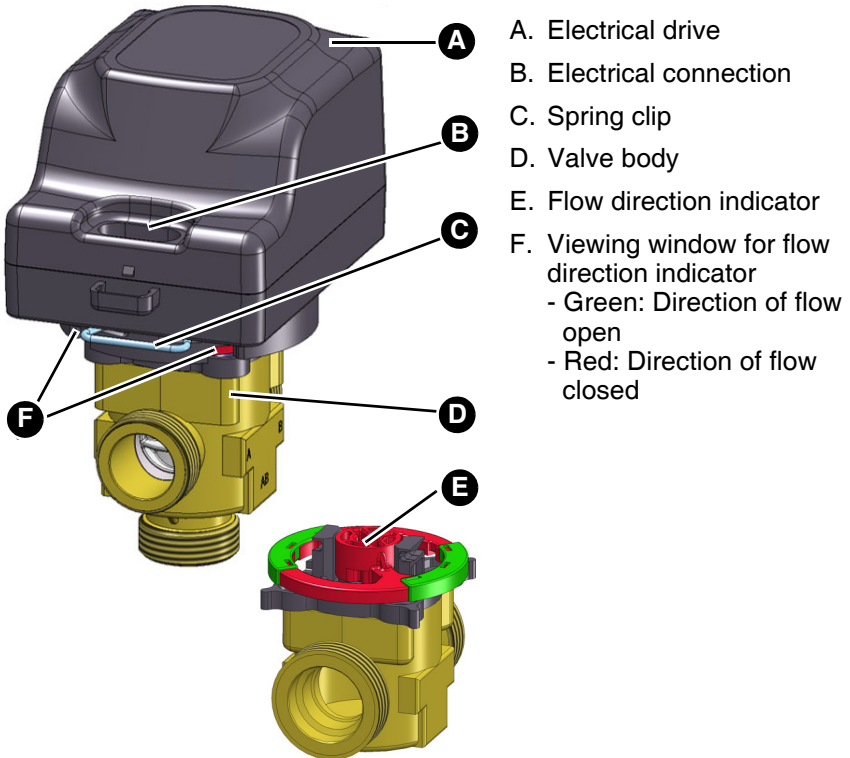
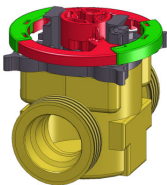


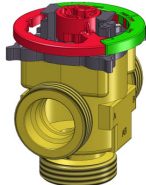
Fig. 2: Overview

4.3 Versions of valve body

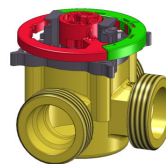
2-way (2-W)



3-way (3-W)



3-way angled valve (3-WE)



4.4 Dimensions

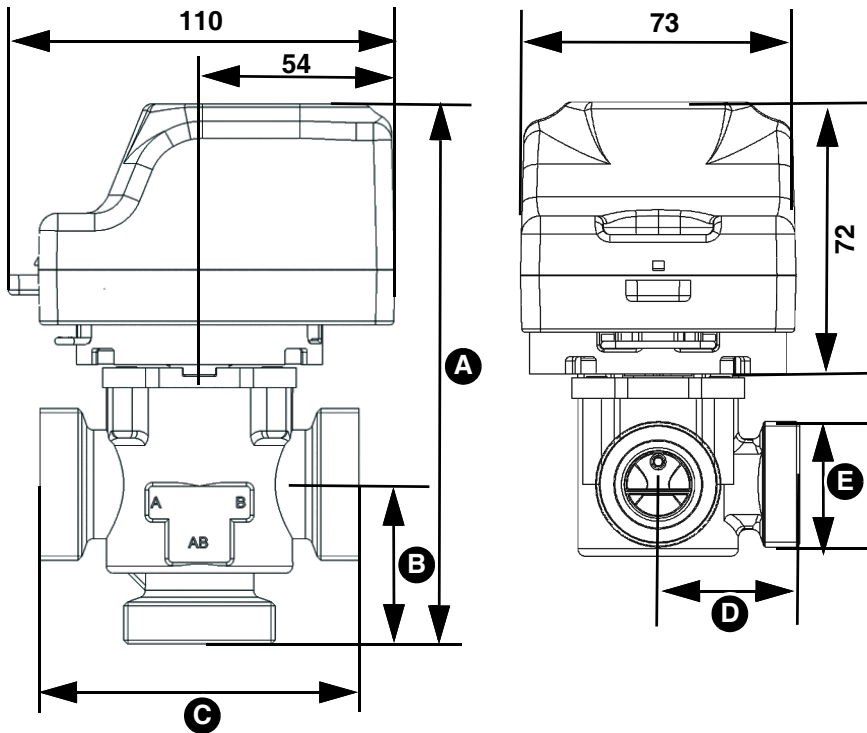


Fig. 3: Dimensions in mm

Valve body	A	B	C	D	E	Kvs	Rest position
2-W NC	129	19	70	21.25	G $\frac{3}{4}$	10,0	closed
2-W NC	129	19	70	21.25	G1	10,0	closed
2-W NO	129	19	70	21.25	G $\frac{3}{4}$	10,0	open
2-W NO	129	19	70	21.25	G1	10,0	open
3-W	144	35	70	21.25	G $\frac{3}{4}$	8,0	AB-B
3-W	144	35	70	21.25	G1	8,0	AB-B
3-W	156	44	88	25.75	G1 $\frac{1}{4}$	11,0	AB-B
3-WE	129	19	75	37.5	G1	5,5	AB-B

4.5 Scope of delivery

Scope of delivery:

1. Zone valve AZV (consisting of electrical drive and valve body)
2. Mains cable

4.6 Approvals, conformities, certifications

The product complies with:

- EMC Directive (2014/30/EU)
- Low Voltage Directive (2014/35/EU)
- RoHS Directive (2011/65/EU)

4.7 Technical specifications

4.7.1 Electrical drive

Parameter	Value
General specifications	
Dimensions (W x H x D)	73 x 72 x 110 mm
Housing material	PC/ABS
Ambient conditions	
Ambient temperature operation	0 ... 75 °C
Ambient temperature storage	-20 ... 65 °C
Electrical data	
Supply voltage	230 V, 50 Hz
Nominal power	7 VA, in rest position 0 VA
Protection class (EN 60730-1)	II
Degree of protection (EN 60529)	IP 54
Nominal duty type	S3 25 %
Overvoltage category (EN 60664-1)	II
Pollution degree	2
Rated impulse voltage	2500 V
Adjustment time for 90 °	15 seconds
Control	On-off controller
Electrical connection	AMP SUPERSEAL 1.5 SERIES 1745082-1

4.7.2 Valve body

Parameter	Value
General specifications	
Housing material	Brass CW617N
Seals	EPDM (peroxide-crosslinked)
Connections	G¾, G1, G1¼
Operating pressure	10 bar
Maximum permissible differential pressure	2 bar
Ambient conditions	
Ambient temperature operation	0 ... 60 °C
Temperature of the medium	-15 ... 90 °C
Internal leakage	Leak-free up to 1 bar differential pressure

5 Mounting



WARNING

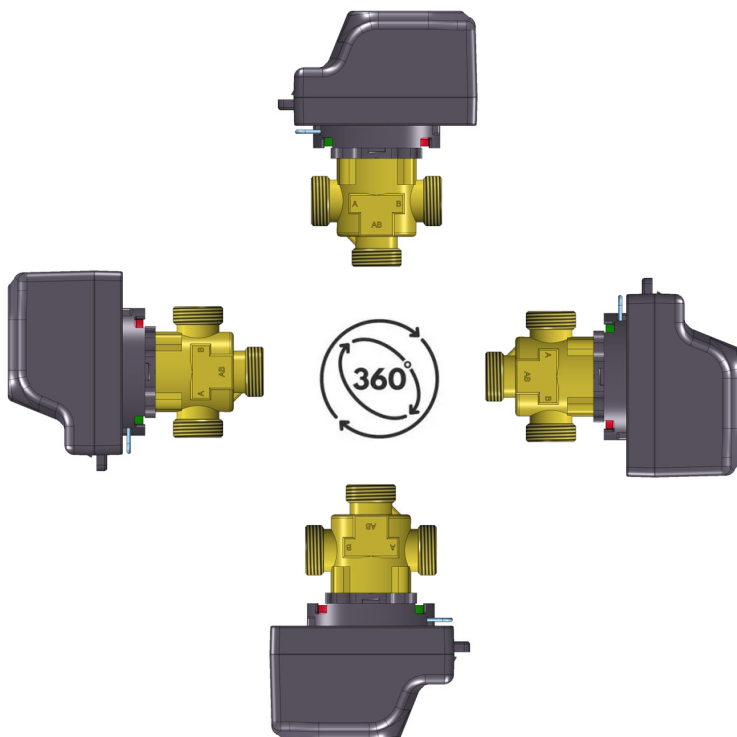
HOT LIQUID

Water in heating systems is under high pressure and can have temperatures of more than 100 °C.

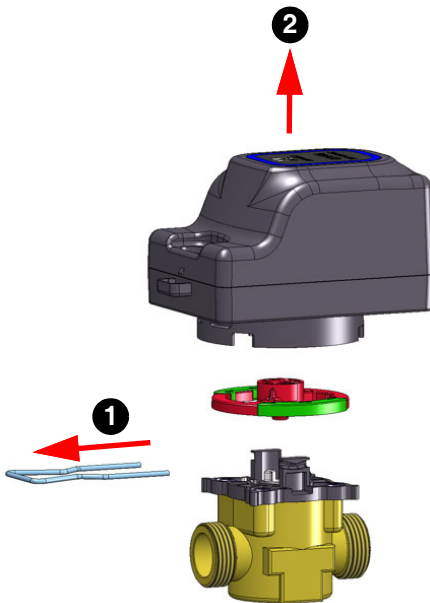
- Verify that the heating water has cooled down before mounting the product.

Failure to follow these instructions can result in death, serious injury or equipment damage.

Possible installation positions:



5.1 Dismounting the electrical drive



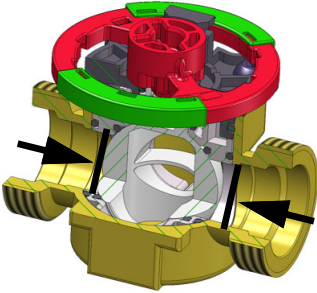
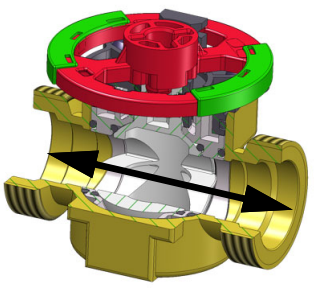
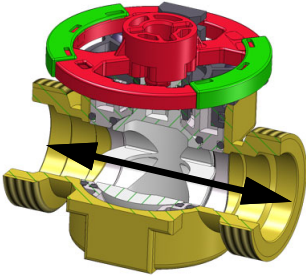
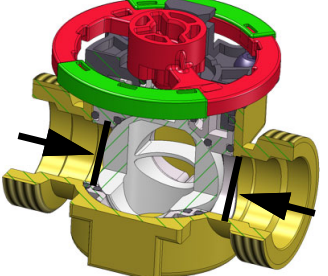
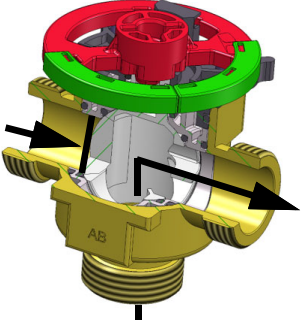
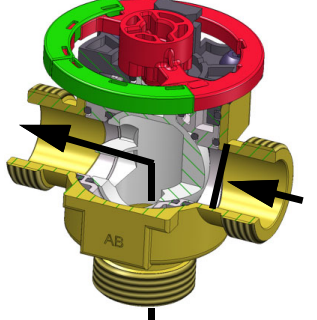
1. Pull out the spring clip.
2. Remove the electrical drive from the valve body.

Fig. 4: Dismounting of electrical drive

5.2 Mounting the valve body

1. Mount the valve body.
 - Verify correct direction of flow See "Direction of flow" on page 15.
2. Mount the electrical drive to the valve body.
3. Refit the spring clip at the electrical drive.

5.3 Direction of flow

	Direction of flow in rest position	Direction of flow switched position
2-way NC		
2-way NO		
3-way		

5.4 Change of rest position

The direction of flow of the valve body in the rest position can be changed without the necessity to open the water circuit.

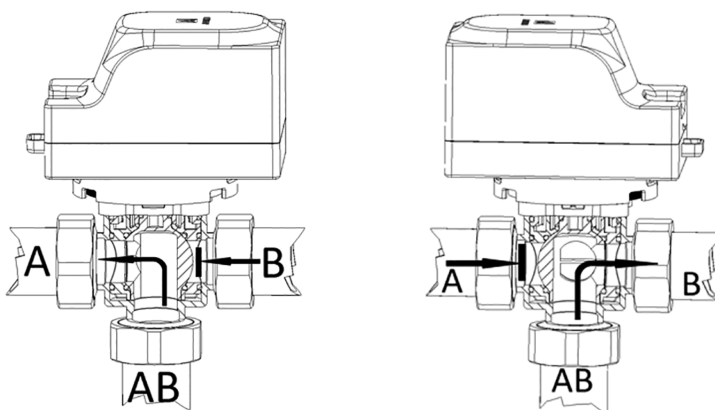
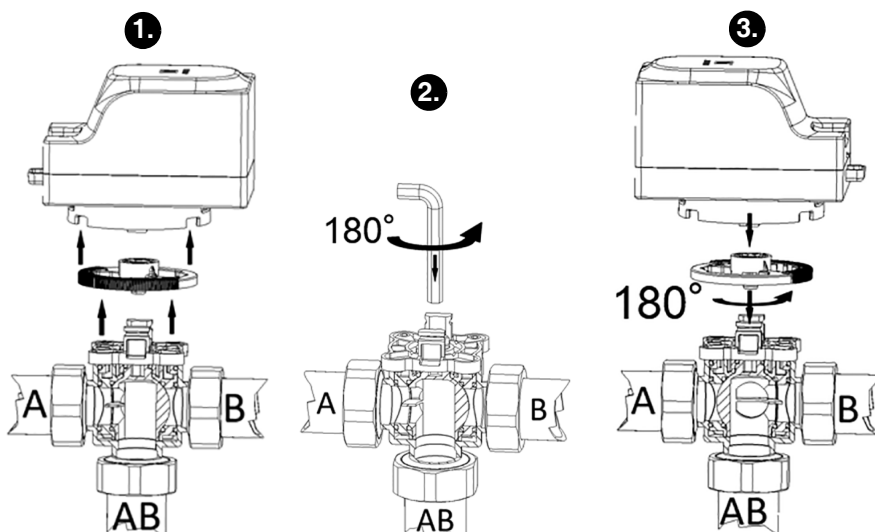


Fig. 5: Change of the direction of flow, example AB-A to AB-B



5.5 Electrical connection



DANGER

ELECTRIC SHOCK

- Verify that the degree of protection against electric shock (protection class, double insulation) is not reduced by the type of electrical installation.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

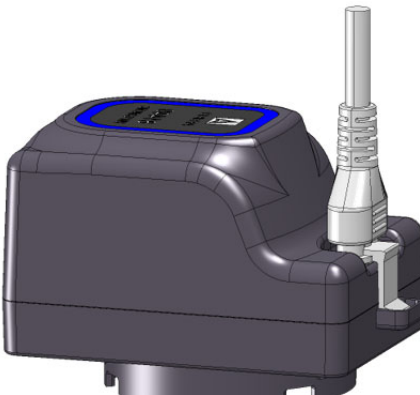


DANGER

ELECTRIC SHOCK CAUSED BY LIVE PARTS

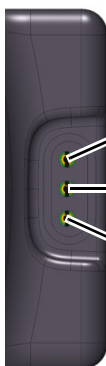
- Disconnect the mains voltage supply before performing the work and ensure that it cannot be switched on.
- Verify that no hazards can be caused by electrically conductive objects or media.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.



1. Plug the connector into the connector on the electric drive.
 - The plug must snap in.

5.5.1 Connector assignment



- A. Control voltage black (L1)
 - Switching input 0 V = rest position
 - Switching input 230 V = switching position
- B. Neutral conductor blue (N)
- C. Supply voltage brown (L0)
 - 230 V

6 Maintenance

The product is maintenance-free.

7 Troubleshooting

Any malfunctions that cannot be removed by means of the measures described in this chapter may only be repaired by the manufacturer.

Problem	Possible reason	Repair
Electrical drive does not work	No supply voltage	Apply supply voltage
	Electrical drive defective	Contact the AFRISO service hotline
Incorrect direction of flow	Valve body installed the wrong way round	See "Change of rest position" on page 16.
Other malfunctions	-	Contact the AFRISO service hotline

8 Decommissioning, disposal

Dispose of the product in compliance with all applicable directives, standards and safety regulations.

Electronic components must not be disposed of together with the normal household waste.



1. Disconnect the product from mains.
2. Dismount the product (See "Mounting" on page 13., reverse sequence of steps).
3. Dispose of the product.

9 Returning the device

Get in touch with us before returning your product (service@afriso.de).

10 Warranty

See our terms and conditions at www.afriso.com or your purchase contract for information on warranty.

11 Spare parts and accessories

NOTICE

UNSUITABLE PARTS

- Only use genuine spare parts and accessories provided by the manufacturer.

Failure to follow these instructions can result in equipment damage.

Product

Product designation	Part no.
Zone valve AZV 2-W G $\frac{3}{4}$ NC	81440
Zone valve AZV 2-W G1 NC	81441
Zone valve AZV 2-W G $\frac{3}{4}$ NC	81442
Zone valve AZV 2-W G1 NO	81443
Zone valve AZV 3-W G $\frac{3}{4}$	81444
Zone valve AZV 3-W G1	81445
Zone valve AZV 3-WE G1	81446
Zone valve AZV 3-W G1 $\frac{1}{4}$	81447

Spare parts and accessories

Product designation	Part no.	Figure
Electrical drive	81439	
Mains cable	81438	

12 Appendix

12.1 EU Declaration of Conformity

Technik für Umweltschutz		Messen, Regeln, Überwachen.
EU - Konformitätserklärung EU Declaration of Conformity / Déclaration EU de conformité / Declaración de conformidad CE / Declaração de conformidade CE / Deklaracja zgodności UE		 Formblatt FB 27 - 03
Name und Anschrift des Herstellers: <u>AFRISO-EURO-INDEX GmbH, Lindenstraße 20, 74363 Güglingen</u> Manufacturer / Fabricant / Fabricante / Nome e endereço do fabricante / Producent:		
Erzeugnis: <u>Motorischer Antrieb für Zonenventil</u> Product / Produit / Producto / Produto / Produkt:		
Typenbezeichnung: <u>Elektroantrieb AZV 230 V</u> Type / Type / Tipo / Tipo / Typ:		
Betriebsdaten: <u>AC 230 V; 50 Hz; 7 W, IP54</u> Techn. Details / Características / Características / Detalhes técnicos / Dane techniczne:		
Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das bezeichnete Erzeugnis mit den Vorschriften folgender Europäischer Richtlinien übereinstimmt. We declare under our sole responsibility that the above mentioned product meets the requirements of the following European Directives: Le produit mentionné est conforme aux prescriptions des Directives Européennes suivantes: El producto indicado cumple con las prescripciones de las Directivas Europeas siguientes: O produto indicado cumpre com as prescrições das seguintes Diretivas Europeias: Wymieniony wyżej produkt spełnia wymagania następujących Dyrektyw Europejskich:		
Elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) Directive Electromagnetic Compatibility / Directive compatibilité électromagnétique / Directiva compatibilitate electromagnetică / Directiva sobre compatibilidade eletromagnética / Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej EN 60730-1:2011; EN 60730-2-14:1997+A1:2001+A2:2008+A11:2005; (erfüllt auch die Normen EN 60730-1:2016+A1:2019 und EN 60730-2-14:2019-10)		
Niederspannungsrichtlinie (2014/35/EU) Low Voltage Directive / Directive basse tension / Directiva baja tensión / Diretiva sobre baixa tensão / Dyrektywa niskonapięciowa EN 60730-1:2011; EN 60730-2-14:1997+A1:2001+A2:2008+A11:2005 (erfüllt auch die Normen EN 60730-1:2016+A1:2019 und EN 60730-2-14:2019-10)		
RoHS-Richtlinie (2011/65/EU) RoHS Directive / Directive RoHS / Directiva RoHS / Diretiva RoHS / Dyrektywa RoHS EN IEC 63000:2018		
Unterzeichner: <u>Dr. Späth, Geschäftsführer Technik</u> Signed / Signataire / Firmante / Assinado por / Podpis: <u>Technical Director / Diretor Técnico / Dyrektor Techniczny</u>		
<u>17. Juli 2023</u> Datum / Date / Fecha / Data		
 <u>AFRISO-EURO-INDEX GmbH</u> Lindenstraße 20, 74363 Güglingen Germany www.afriso.de		
Unterschrift / Signature / Firma / Assinatura / Podpis		
Version: 3 Index: 5	AFRISO-EURO-INDEX GmbH D-74363 Güglingen	Seite 1 von 1

880005 50004 09/13



AFRISO

FR

Technik für Umweltschutz

Messen. Regeln. Überwachen.

Notice technique



Vanne de zone

AZV



Copyright 2024 AFRISO-EURO-INDEX GmbH. Tous droits réservés.

Lindenstraße 20
74363 Güglingen
Téléphone +49 7135 102-0
Service clientèle +49 7135 102-211
Téléfax +49 7135 102-147
info@afriso.com
www.afriso.com

Version: 07.2024.0
ID: 900.000.1079

1 La présente notice technique

Cette notice technique contient la description de la vanne de zone "AZV" (dénommé ci-après "produit"). Cette notice technique fait partie du produit.

- Utilisez le produit seulement après que vous aurez lu et compris intégralement la notice technique.
- Assurez-vous que la notice technique est disponible en permanence pour toutes les opérations relatives au produit.
- Transmettez la notice technique et toute la documentation relative au produit à tous les utilisateurs du produit.
- Si vous êtes d'avis que la notice technique contient des erreurs, des contradictions ou des ambiguïtés, adressez-vous au fabricant avant d'utiliser le produit.

Cette notice technique est protégée au titre de la propriété intellectuelle ; elle doit être utilisée exclusivement dans le cadre autorisé par la loi. Sous réserve de modifications.

La responsabilité du fabricant ou la garantie ne pourra être engagée pour des dommages ou dommages consécutifs résultant d'une inobservation de cette notice technique ou des directives, règlements et normes en vigueur sur le lieu d'installation du produit.

2 Informations sur la sécurité

2.1 Consignes de sécurité et classes de risques

Cette notice technique contient des consignes de sécurité destinées à attirer l'attention sur les dangers et les risques. Outre les instructions contenues dans cette notice technique, il faut vous assurer de l'observation de tous les règlements, normes et consignes de sécurité en vigueur sur le lieu d'installation du produit. Avant d'utiliser le produit assurez-vous que tous les règlements, normes et consignes de sécurité sont connus et respectés.

Dans cette notice technique les consignes de sécurité sont identifiables à l'aide de symboles de mise en garde et de mots d'avertissement. En fonction de la gravité du risque les consignes de sécurité sont réparties dans différentes classes de risques.



DANGER

DANGER signale une situation directement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraîne la mort ou des blessures graves.



AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT signale une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou des blessures graves ou un dommage matériel.

AVIS

AVIS signale une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner un dommage matériel.

Les symboles suivants sont également utilisés dans cette notice technique :



Ceci est le pictogramme général de mise en garde. Il signale un risque de blessure et de dommage matériel. Respectez toutes les consignes de sécurité afin d'éviter des accidents mortels, des blessures ou des dommages matériels.



Ce pictogramme avertit d'une tension électrique dangereuse. Si ce pictogramme s'affiche dans une consigne de sécurité, il y a un risque de choc électrique.

2.2 Usage normal

Ce produit est destiné exclusivement à l'installation dans les installations de refroidissement et de chauffage ; il est utilisé pour :

- Ouverture, fermeture et commutation des conduites de liquides dans la technologie de refroidissement et de chauffage dans les bâtiments

Le produit est destiné exclusivement à l'utilisation avec les liquides ci-dessous :

- Eau de circuit de chauffage selon VDI 2035
- Mélange d'eau-glycol avec un pourcentage maximum de glycol de 50 %

Toute autre utilisation n'est pas conforme et cause des risques.

Avant d'utiliser le produit, assurez-vous que le produit est adapté à l'usage que vous prévoyez. À cet effet, tenez compte au moins de ce qui suit :

- Tous les règlements, normes et consignes de sécurité sur le lieu d'installation
- Toutes les conditions et données spécifiées pour le produit
- Toutes les conditions d'application que vous prévoyez

En outre effectuez une évaluation des risques portant sur l'application concrète que vous prévoyez à l'aide d'un procédé reconnu et prenez toutes les mesures de sécurité nécessaires correspondant au résultat. Prenez aussi en compte les conséquences possibles du montage ou de l'intégration du produit dans un système ou une installation.

Pendant l'utilisation du produit effectuez toutes les opérations exclusivement dans les conditions spécifiées dans cette notice technique et sur la plaque signalétique, conformément aux données techniques spécifiées et en accord avec tous les règlements, normes et consignes de sécurité en vigueur sur le lieu d'installation.

2.3 Utilisation non conforme prévisible

Le produit ne doit, en particulier, pas être utilisé dans les cas suivants :

- Eau potable
- Dans des zones à risque d'explosion
 - En cas de service dans des zones à risque d'explosion, des étincelles peuvent provoquer des déflagrations, des incendies ou des explosions.
- Dans les avions et autres moyens de transport
- Utilisation en combinaison avec des produits qui sont utilisés à des fins de la protection de la santé ou à des fins de sauvetage; utilisation en combinaison avec des appareils dont le fonctionnement peut entraîner des dangers pour les êtres humains, des animaux ou des biens matériels

2.4 Qualification du personnel

Le montage, la mise en service, la maintenance et la mise hors service de ce produit ne peuvent être effectuées que par une personne qualifiée personne ayant la formation et l'expérience appropriées pour lui permettre de percevoir les risques et d'éviter les dangers que peut présenter l'électricité.

Seul le personnel dûment qualifié est autorisé à travailler sur le produit et avec celui-ci après qu'il aura connu et compris le contenu de cette notice technique, ainsi que toute la documentation faisant partie du produit.

S'appuyant sur sa formation spécialisée, ses connaissances et ses expériences, le personnel qualifié doit être en mesure de prévoir et reconnaître les dangers qui peuvent être causés par l'utilisation du produit.

Tous les règlements, normes et consignes de sécurité en vigueur sur le lieu d'installation doivent être connus du personnel qualifié travaillant sur le produit et avec celui-ci.

2.5 Équipement de protection individuelle

Utilisez toujours l'équipement de protection individuel requis. En travaillant sur le produit et avec celui-ci, tenez compte des dangers susceptibles de se présenter sur le lieu d'installation lesquels n'émanent pas directement du produit.

2.6 Modification du produit

En travaillant sur le produit et avec celui-ci, effectuez exclusivement les opérations décrites dans cette notice technique. N'effectuez pas de modifications non décrites dans cette notice technique.

3 Transport et stockage

Un transport et un stockage inadéquats risquent de causer des dommages au produit.

AVIS

MANUTENTION INAPPROPRIÉE

- Assurez-vous que les conditions ambiantes spécifiées sont respectées pendant le transport et le stockage.
- Utilisez l'emballage d'origine pour le transport.
- Stockez le produit dans un lieu sec et propre.
- Assurez-vous que le produit est à l'abri des chocs pendant le transport et le stockage.

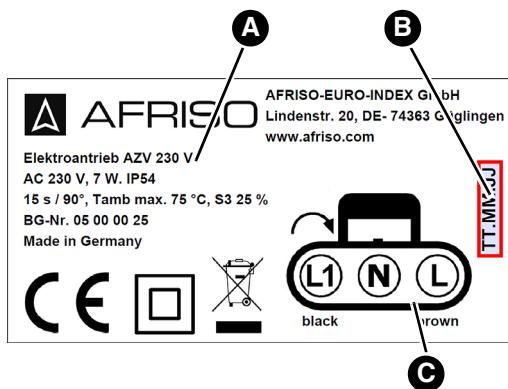
La non-observation de ces instructions peut causer des dommages matériels.

4 Description du produit

Le produit se compose d'un entraînement électrique et d'un corps de vanne. Dans le corps de la vanne se trouve une vanne à bille qui commande le débit du fluide dans une installation de refroidissement ou de chauffage.

4.1 Identification du produit (plaque signalétique)

La plaque signalétique permet d'identifier le produit. La plaque signalétique contient les données suivantes :



A. Données électriques

B. Semaine de fabrication, année de fabrication

C. Schéma de raccordement

Figure 1: Plaque signalétique (exemple)

4.2 Aperçu

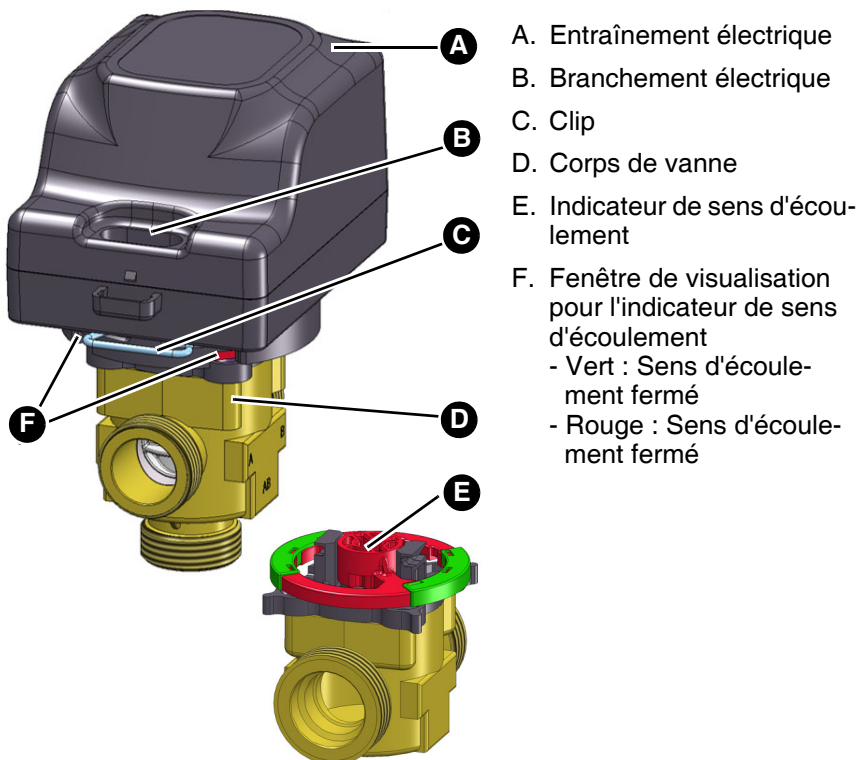


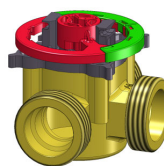
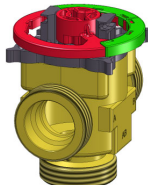
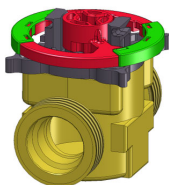
Figure 2: Aperçu

4.3 Variantes corps de vanne

À 2-voies (2-W)

À 3-voies (3-W)

À 3-voies, vanne type angle (3-WE)



4.4 Dimensions

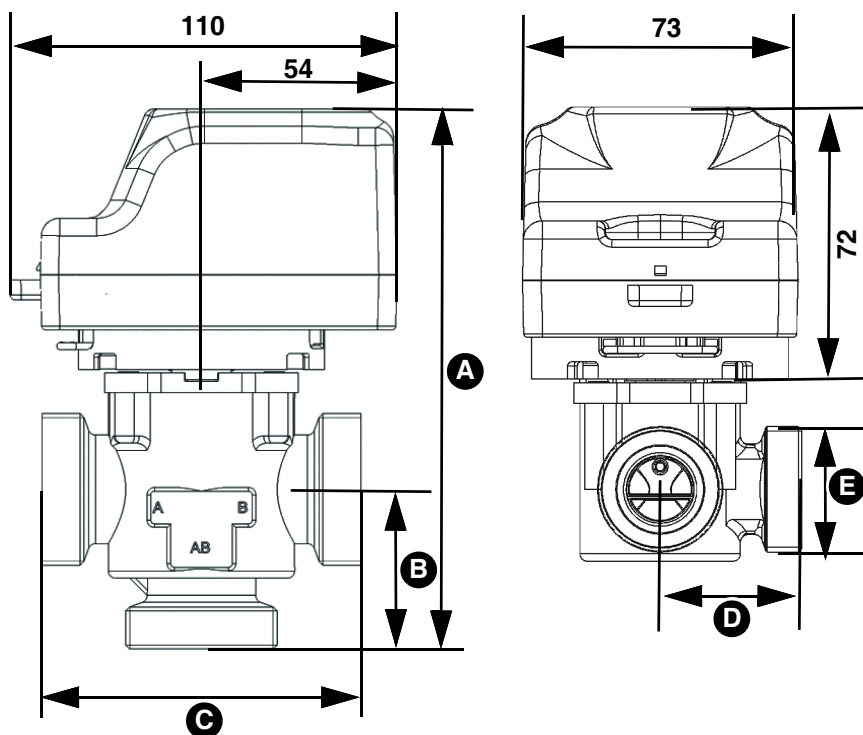


Figure 3: Dimensions en mm

Corps de vanne	A	B	C	D	E	Kvs	Position de repos
2-W NC	129	19	70	21,25	G $\frac{3}{4}$	10,0	fermée
2-W NC	129	19	70	21,25	G1	10,0	fermée
2-W NO	129	19	70	21,25	G $\frac{3}{4}$	10,0	ouverte
2-W NO	129	19	70	21,25	G1	10,0	ouverte
3-W	144	35	70	21,25	G $\frac{3}{4}$	8,0	AB-B
3-W	144	35	70	21,25	G1	8,0	AB-B
3-W	156	44	88	25,75	G1 $\frac{1}{4}$	11,0	AB-B
3-WE	129	19	75	37,5	G1	5,5	AB-B

4.5 Composants fournis

Composants fournis :

1. Vanne de zone AZV (composée d'un entraînement électrique et d'un corps de vanne)
2. Câble secteur au secteur

4.6 Agréments, certificats, déclarations

Le produit est conforme à :

- Directive CEM (2014/30/UE)
- Directive basse tension (2014/35/UE)
- Directive RoHS (2011/65/UE)

4.7 Caractéristiques techniques

4.7.1 Entraînement électrique

Paramètre	Valeur
Caractéristiques générales	
Dimensions (L x H x P)	73 x 72 x 110 mm
Matériau du boîtier	PC/ABS
Conditions ambiantes	
Température ambiante service	0 ... 75 °C
Température ambiante stockage	-20 ... 65 °C
Données électriques	
Tension d'alimentation	230 V, 50 Hz
Puissance nominale	7 VA, en position de repos 0 VA
Classe de protection (EN 60730-1)	II
Degré de protection (EN 60529)	IP 54
Service type nominal	S3 25 %
Catégorie de surtension (EN 60664-1)	II
Degré de pollution	2
Tension assignée de tenue aux chocs	2500 V
Vitesse de réglage pour 90 °	15 secondes
Commande	Régulateur tout ou rien
Branchement électrique	AMP SUPERSEAL 1.5 SERIES 1745082-1

4.7.2 Corps de vanne

Paramètre	Valeur
Caractéristiques générales	
Matériau du boîtier	Laiton CW617N
Joints	EPDM (réticulation au peroxyde)
Raccordements	G $\frac{3}{4}$, G1, G1 $\frac{1}{4}$
Pression de service	10 bars
Pression différentielle maximale admissible	2 bars
Conditions ambiantes	
Température ambiante service	0 ... 60 °C
Température du liquide	-15 ... 90 °C
Fuite interne	Sans fuite jusqu'à 1 bar de pression différentielle

5 Montage



AVERTISSEMENT

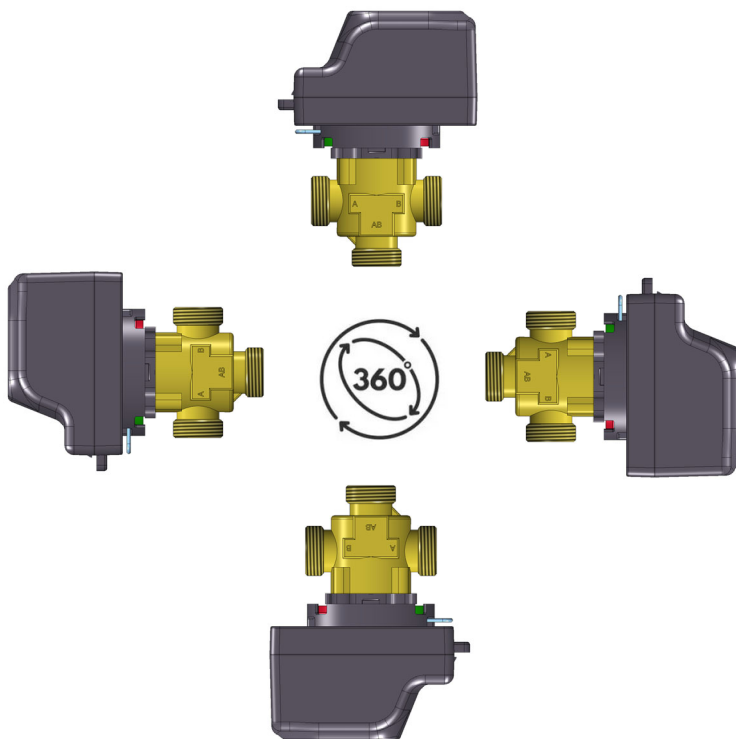
LIQUIDE CHAUD

L'eau dans les installations de chauffage est sous haute pression et peut atteindre des températures dépassant 100 °C.

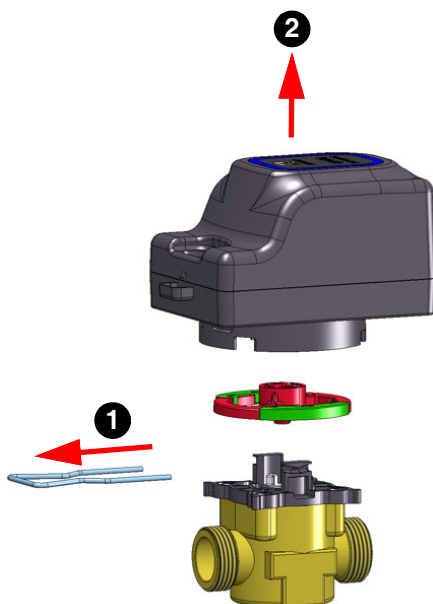
- Assurez-vous que l'eau de circuit de chauffage a suffisamment refroidi avant de monter le produit.

La non-observation de ces instructions peut entraîner la mort ou des blessures graves ou un dommage matériel.

Positions d'installation possibles:



5.1 Montage de l'entraînement électrique



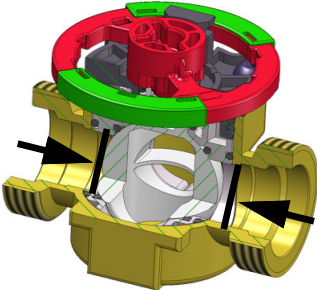
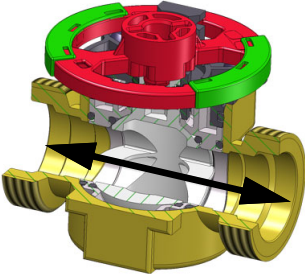
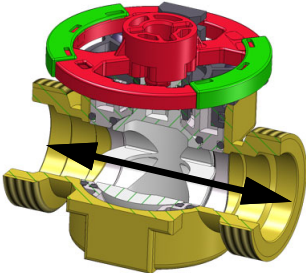
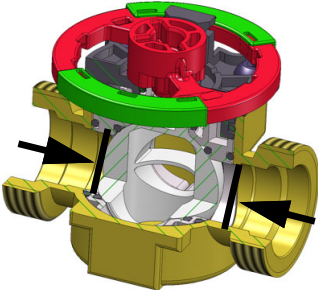
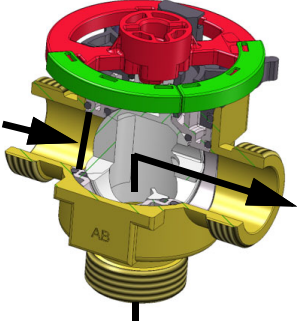
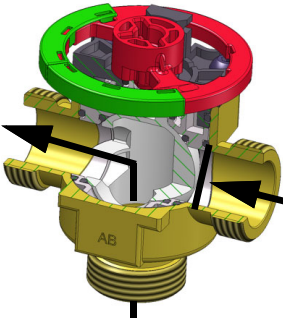
1. Retirez le clip.
2. Retirez l'entraînement électrique du corps de la vanne.

Figure 4: Démontage entraînement électrique

5.2 Montage du corps de vanne

1. Montez le corps de vanne.
 - Assurez-vous que le sens d'écoulement est correct Voir "Sens de passage", page 15.
2. Montez l'entraînement électrique sur le corps de la vanne.
3. Insérez le clip sur l'entraînement électrique.

5.3 Sens de passage

	Sens d'écoulement en position de repos	Sens d'écoulement commuté
2-voies NC		
2-voies NO		
3-voies		

5.4 Changement de position de repos

Le sens d'écoulement du corps de la vanne en position de repos peut être modifié sans qu'il soit nécessaire d'ouvrir le circuit d'eau.

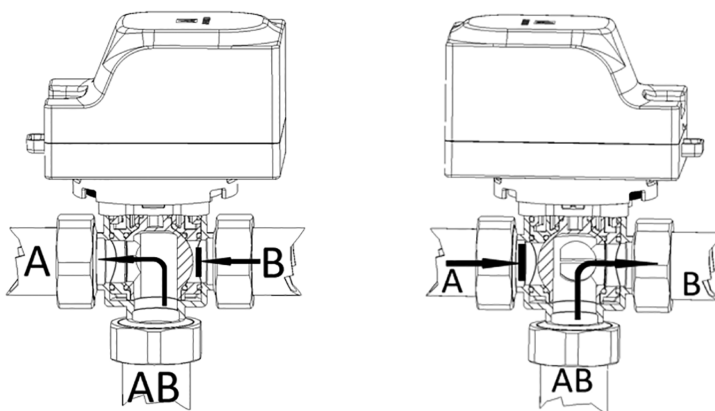
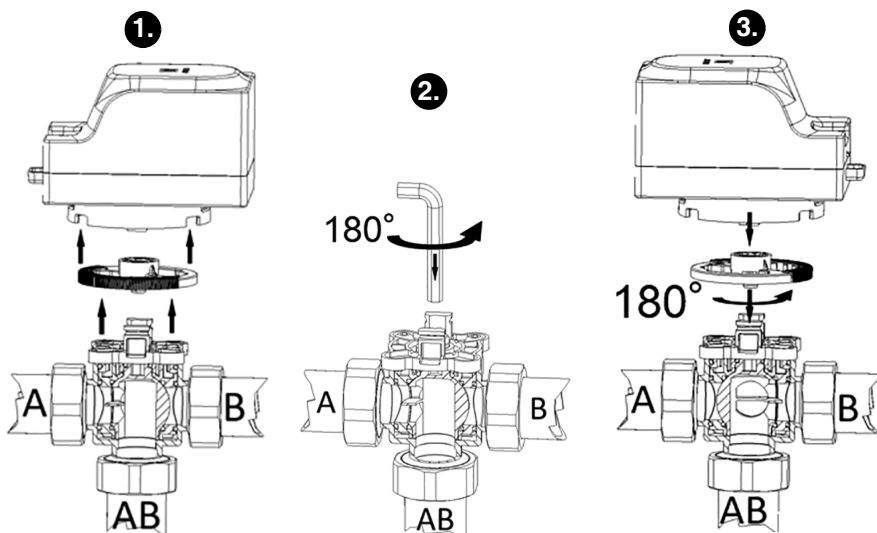


Figure 5: Changement du sens d'écoulement, exemple AB-A sur AB-B



5.5 Branchement électrique



DANGER

CHOC ÉLECTRIQUE

- Assurez-vous que le degré de protection contre les chocs électriques (classe de protection, isolation double) ne soit pas réduit par le type de l'installation électrique.

La non-observation de ces instructions entraîne la mort ou des blessures graves.

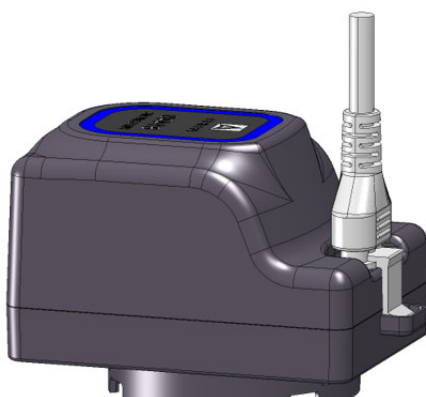


DANGER

CHOC ÉLECTRIQUE PROVOQUÉ PAR LES PARTIES SOUS TENSION

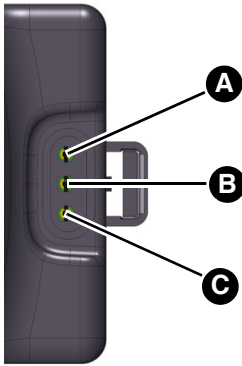
- Coupez la tension secteur avant d'effectuer les travaux et prenez toutes les mesures nécessaires pour éviter la remise en marche.
- Assurez-vous que des objets conducteurs ou des fluides conducteurs ne causent aucun risque.

La non-observation de ces instructions entraîne la mort ou des blessures graves.



1. Branchez le connecteur dans le connecteur de l'entraînement électrique.
- La fiche doit s'enclencher.

5.5.1 Affectation de connecteur



- A. Tension de commande noire (L1)
 - Entrée de commutation 0 V = position de repos
 - Entrée de commutation 230 V = position de commutation
- B. Conducteur de neutre bleu (N)
- C. Tension d'alimentation brun (L)
 - 230 V

6 Maintenance

Le produit ne demande pas de maintenance.

7 Suppression des dérangements

Les dérangements ne figurant pas dans les mesures décrites dans ce chapitre doivent être éliminés uniquement par le fabricant.

Problème	Cause possible	Action corrective
Entraînement électrique ne marche pas	Aucune tension d'alimentation	Établissez la tension d'alimentation
	Entraînement électrique défectueux	Veuillez contacter l'AFRISO Service Hotline
Sens d'écoulement incorrect	Corps de vanne monté à l'envers	Voir "Changement de position de repos", page 16.
Autre dérangement	-	Veuillez contacter l'AFRISO Service Hotline

8 Mise hors service et élimination

Pour éliminer le produit, conformez-vous aux règlements, normes et consignes de sécurité en vigueur.

Les composants électroniques ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères.



1. Débranchez le produit de la tension d'alimentation.
2. Démontez le produit (Voir "Montage", page 13., effectuez les opérations en ordre inverse).
3. Éliminez le produit.

9 Retour

Avant de retourner le produit, il faut que vous preniez contact avec nous (service@afriso.de).

10 Garantie

Les informations sur la garantie figurent dans nos "Conditions générales de vente" sur le site www.afriso.com ou dans votre contrat d'achat.

11 Pièces détachées et accessoires

AVIS

PIÈCES INADAPTÉES

- N'utilisez que des accessoires et des pièces détachées d'origine provenant du fabricant.

La non-observation de ces instructions peut causer des dommages matériels.

Produit

Désignation de l'article	Référence
Vanne de zone AZV 2-W G $\frac{3}{4}$ NC	81440
Vanne de zone AZV 2-W G1 NC	81441
Vanne de zone AZV 2-W G $\frac{3}{4}$ NC	81442
Vanne de zone AZV 2-W G1 NO	81443
Vanne de zone AZV 3-W G $\frac{3}{4}$	81444
Vanne de zone AZV 3-W G1	81445
Vanne de zone AZV 3-WE G1	81446
Vanne de zone AZV 3-W G1 $\frac{1}{4}$	81447

Pièces détachées et accessoires

Désignation de l'article	Référence	Figure
Entraînement électrique	81439	
Câble secteur	81438	

12 Annexe

12.1 Déclaration de conformité UE

	
Technik für Umweltschutz	Messen, Regeln, Überwachen.
EU - Konformitätserklärung <i>EU Declaration of Conformity / Déclaration EU de conformité /</i> <i>Declaración de conformidad CE / Declaração de conformidade CE /</i> <i>Deklaracja zgodności UE</i>	
Formblatt FB 27 - 03	
Name und Anschrift des Herstellers: <u>AFRISO-EURO-INDEX GmbH, Lindenstraße 20, 74363 Güglingen</u> <i>Manufacturer / Fabricant / Fabricante / Nome e endereço do fabricante / Producent:</i> Erzeugnis: <u>Motorischer Antrieb für Zonenventil</u> <i>Product / Produit / Produto / Produto / Produkt:</i> Typenbezeichnung: <u>Elektroantrieb AZV 230 V</u> <i>Type / Type / Tipo / Tipo / Typ:</i> Betriebsdaten: <u>AC 230 V; 50 Hz; 7 W, IP54</u> <i>Techn. Details / Caractéristiques / Características / Detalhes técnicos / Dane techniczne:</i> Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das bezeichnete Erzeugnis mit den Vorschriften folgender Europäischer Richtlinien übereinstimmt. <i>We declare under our sole responsibility that the above mentioned product meets the requirements of the following European Directives:</i> <i>Le produit mentionné est conforme aux prescriptions des Directives Européennes suivantes:</i> <i>El producto indicado cumple con las prescripciones de las Directivas Europeas siguientes:</i> <i>O produto indicado cumpre com as prescrições das seguintes Diretivas Europeias:</i> <i>Wymieniony wyżej produkt spełnia wymagania następujących Dyrektyw Europejskich:</i> Elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) <i>Directive Electromagnetic Compatibility / Directive compatibilité électromagnétique / Directiva compatibilitate electromagnetică / Directiva sobre compatibilidade eletromagnética / Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej</i> <u>EN 60730-1:2011; EN 60730-2-14:1997+A1:2001+A2:2008+A11:2005;</u> <u>(erfüllt auch die Normen EN 60730-1:2016+A1:2019 und EN 60730-2-14:2019-10)</u> Niederspannungsrichtlinie (2014/35/EU) <i>Low Voltage Directive / Directive basse tension / Directiva baja tensión / Diretiva sobre baixa tensão / Dyrektywa niskonapięciowa</i> <u>EN 60730-1:2011; EN 60730-2-14:1997+A1:2001+A2:2008+A11:2005</u> <u>(erfüllt auch die Normen EN 60730-1:2016+A1:2019 und EN 60730-2-14:2019-10)</u> RoHS-Richtlinie (2011/65/EU) <i>RoHS Directive / Directive RoHS / Directiva RoHS / Diretiva RoHS / Dyrektywa RoHS</i> <u>EN IEC 63000:2018</u> Unterzeichner: <u>Dr. Späth, Geschäftsführer Technik</u> <i>Signed / Signataire / Firmante /</i> <i>Technical Director / Diretor Técnico / Dyrektor Techniczny</i> <i>Assinado por / Podpis:</i> <u>17. Juli 2023</u> <i>Datum / Date / Fecha / Data</i>  <u>AFRISO-EURO-INDEX GmbH</u> <u>Lindenstraße 20, 74363 Güglingen</u> <u>Germany</u> <u>www.afrixa.de</u> <i>Unterschrift / Signature / Firma / Assinatura / Podpis</i>	
Version: 3 Index: 5	AFRISO-EURO-INDEX GmbH D-74363 Güglingen
Seite 1 von 1	

880000 50004 09/13